

# Thom van Dam

Edogawa, Tokio, Japan 

(+81)90-8939-8422 

thom.vandam@gmail.com 

<https://tinyurl.com/thomvandam> 

Ervaren vertaler, tolk en reisbegeleider, gespecialiseerd in Japan en China. Tien jaar woonachtig in Japan, met eerdere ervaring in Taiwan en Zuid-Korea. Brede kennis van Oost-Aziatische maatschappij, geschiedenis en cultuur. Meerdere literaire en academische vertalingen gepubliceerd. Communicatief sterk, internationaal georiënteerd en vloeiend in zeven talen.

---

## Ervaring

MAART 2025 – HEDEN

**ZELFSTANDIG ONDERNEMER IN JAPAN/TOKIO, JAPAN**

- Als zelfstandig ondernemer verzorg ik vertalingen (literair en academisch), bied ik tolkdiensten aan en begeleid ik reizen voor internationale reisorganisaties, waaronder NRV.

APRIL 2022 – FEBRUARI 2025

**PROGRAMMER – LINGUISTIC SPECIALIST/TOKIO, JAPAN**

- Als *Programmer – Linguistic Specialist* maakte ik deel uit van een team dat verantwoordelijk was voor taalkundige annotaties en de evaluatie van het Japans binnen een AI-project onder leiding van Google.

---

## Vaardigheden

Interculturele communicatie, vertalen, tolken, tekstredactie, schrijven, Oost-Aziatische literatuur en geschiedenis, toerisme en reisbegeleiding.

Persoonlijke website met meer dan 30 artikelen over Oost-Azië: <https://thomvandam.com/>

### TAALCOMPETENTIES

Nederlands — moedertaal (C2)

Engels — vloeiend (C2)

Japans — vloeiend (C2) — *JLPT N1*

Mandarijn-Chinees — vloeiend (C1) — *HSK 6*

Duits — gevorderd (B2)

Frans — gemiddeld (B1)

Koreaans — gemiddeld (B1)

---

## Opleiding

Leiden University (Nederland) — BA Chinastudies

2009–2015

Leiden University (Nederland) — BA Japanstudies

2010–2015

Osaka University (Japan) — MA Chinese Literature

2017–2019

Osaka University (Japan) — PhD Chinese Literature

2019–2022

Studie- en uitwisselingsprogramma's aan National Chengchi University (Taiwan, 2011–2012), Osaka University (Japan, 2013–2014) en Seoul National University (Zuid-Korea, 2015–2016), alle via studiebeurs.